

Paul Secon Letta Ta Dem Een Corinth

¹ A Paul, a postle ob Jedus Christ cause dat wa God wahn, an Timothy, we Christian broda, we da write ta oona, God choch dey een Corinth, an ta all God people all oba Achaia.

² We pray dat God we Fada an we Lawd Jedus Christ bless oona an gii oona peace een oona haat.

God da Courage We

³ Leh we praise God, de Fada ob we Lawd Jedus Christ. E we Fada wa hab mussy pon we, e chullun, an we God wa da gii all courage. ⁴ E da courage we wensoneba trouble come ta we, so dat de same courage wa God da courage we wid kin mek we able fa courage oda people, too, wensoneba trouble come ta um. ⁵ Cause jes like we git we paat ob suffrin plenty time, wa Christ beena suffa, same way so, Christ da courage we plenty time. ⁶ Wensoneba we da suffa, we suffa fa courage oona an fa sabe oona. Wensoneba we git courage, dat fa mek oona git courage so dat oona kin beah op fa true onda de suffrin ob dem same ting wa we da beah op onda. ⁷ We know fa sho dat we ain haffa worry bout oona. Cause we know dat jes like oona da suffa same like we da suffa, same way God gwine courage oona, jes like e da courage we.

⁸ We Christian bredren, we wahn oona fa know dat we done beena suffa plenty wen we been een Asia province. We been trouble sommuch dat we

tink dat we ain hab no hope fa lib no mo. ⁹ We tink dat we gwine dead fa sho. Bot dat happen fa show we dat we ain oughta pend pon wesef. We mus pend jes pon God. E de one wa mek dead people lib gin. ¹⁰ E done sabe we fom susha terrible danja ob det, an e gwine sabe we gin. We know fa sho dat e gwine keep on da sabe we. ¹¹ E gwine sabe we wiles oona hep we by oona pray ta God fa we. An God gwine ansa dem pray an bless we. Plenty people gwine tank God cause e da bless we.

Wa Mek Paul Change E Plan

¹² One ting we heppy bout. We know een we haat fa true dat ain by people sense dat we da waak een dis wol, an mos ob all, ain by people sense dat we da do all dem ting wa we da do fa oona. Bot God blessin show we how fa hona oona an waak scraight wid oona. ¹³ Wensoneba we da write letta ta oona, we write jes dem ting oona able fa read an ondastan. Bot A hope oona gwine ondastan we een ebryting. ¹⁴ So wa oona ain ondastan good now, oona gwine ondastan too good. Den wen de day come dat we Lawd Jedus gwine come back, oona kin be too heppy cause ob we, jes like we gwine be too heppy cause ob oona.

¹⁵ A been so sho dat oona gwine ondastan bout me een ebryting dat A done been mek plan fa come see oona fus, so dat A able fa mek oona heppy two time. ¹⁶ A done been plan fa come see oona pon me way ta Macedonia an den stop by gin fa see oona wen A come back fom dey. Dat way, oona been able fa hep sen me pon me way ta Judea. ¹⁷ Fa sho, wen A plan fa do dat an den

me plan change op, A ain been like no poson wa ain serious bout wa e do, ainty? Wen A plan fa do sompin, fa true, A ain tink jes bout mesef, like people ob de wol do. Oona ain tink dat A say “Yeah” one minute an “No” de oda minute, ainty? ¹⁸ Sho as God ain neba lie, wa we say ta oona ain “Yeah” an “No.” We ain say fus one ting an den change um ta noda. ¹⁹ Cause Jedus Christ, God Son, wa Silas, Timothy an me beena tell oona bout, e ain no poson wa say “Yeah” one minute an “No” de oda minute. Bot all de time Jedus Christ de ansa “Yeah” fom God. ²⁰ Cause ebry one ob de promise dem wa God promise got de ansa “Yeah” een Christ. Dat wa mek we say “Amen” een Jedus Christ name wensoneba we da praise God. ²¹ God de one wa da mek we an oona stan scrong, da know fa sho dat we all one een Christ. God de one wa done pick all ob we fa do e wok. ²² E done pit e maak pon we fa show dat we e own people. An e pit e Sperit eenside we haat fa mek we know dat fa true we gwine git all wa e gwine gii we.

²³ God me witness! E know wa dey een me haat! A been mek op me mind A ain gwine come ta oona een Corinth, cause A ain wahn fa mek oona feel bad. ²⁴ Now den, we ain da try fa tell oona wa oona haffa bleebe, cause oona stan scrong een oona trus een Jedus. We da wok togeda wid oona fa mek oona rejaice.

2

¹ So A mek op me mind dat A ain gwine come gin an tell oona ting wa gwine mek oona haat sad. ² Ef A beena mek oona haat sad, who dat gwine be lef

fa mek me heppy? Ain nobody bot dem dat A mek sad, ainty? ³ Dat hocomme A done write oona dat letta. A ain been wahn fa come an hab me haat sad. De same people wa oughta mek me rejaice done mek me sad. Cause A know fa sho dat wen A rejaice, oona gwine rejaice too. ⁴ Wen A beena write ta oona, me haat been hebby an A beena worry bad. A beena cry plenty. Bot A ain write ta oona fa mek oona haat sad. A been write fa mek oona know hommuch A lob oona.

Oona Oughta Paadon de One wa Done Bad

⁵ Now den, somebody done do a bad ting wa been mek people sad. Ain me e done mek sad. Bot A know, e mek all ob oona sad a leetle bit. A ain wahn fa mek dat one feel bad tommuch. ⁶ Mos ob oona done punish dat one yah, so leh dat do. ⁷ So den, oona oughta paadon um now an courage um so dat e ain gwine git so sad dat e ain able fa go on. ⁸ Please leh um know dat oona lob um. ⁹ A done write oona dat letta cause A been wahn fa test oona an see ef oona ready all de time fa do wa A tell oona fa do. ¹⁰ Wen oona paadon somebody fa wa e done bad, A gwine paadon dat one too. An ef dey some reason fa me fa paadon sompin, A gwine paadon um fo Christ fa sake ob oona. ¹¹ A do dat so dat Satan ain gwine be able fa win out oba we een nottin. Cause we know e da scheme fa mek op bad ting fa do ginst we.

Paul Beena Worry een Troas

¹² Wen A got ta Troas fa tell um de Good Nyews bout Christ, A see dat de Lawd mek a way fa me fa wok dey. ¹³ Bot een me haat A beena worry bad, cause A ain find me broda Titus dey. So A

tell de people dey say, A da gwine, an A gone on ta Macedonia.

Een Christ We Win

¹⁴We tell God tankya, cause God mek Christ win out oba de powa ob ebil. An wen we one wid Christ, God all de time da mek we hab we paat wid Christ fa win out oba de powa ob ebil. An God da nyuse we fa spread all oba, wa people oughta know bout Christ, like a sweet smell kin spread all oba. ¹⁵We jes like de sweet smell wa da come fom incense, wa Christ da gii ta God. Dem people wa God da sabe an dem wa da gwine pon dey way fa be loss faeba, dey all da smell um. ¹⁶Fa dem wa da gwine ta hell, dat a smell wa da kill. Bot fa dem wa gwine git sabe, dat a smell wa da gii life. Ain nobody fit fa do dis wok ainty? ¹⁷Cause we ain like plenty people wa da tell oda people God wod fa mek money. Bot cause God sen we, we wa da saab Christ, we da taak scraight wod fo God.

3

De Nyew Cobnant wa God Mek

¹Oona gwine tink dat we da staat fa taak ta oona gin bout wesef, ainty? Bot fa sho dat ain so. We ain fa do like some oda people haffa do. We ain haffa bring letta ta oona fa mek oona know ef we good, ainty? An oona ain haffa sen letta bout we ta oda people needa. ²Cause oona we letta wa done been write down eenside we haat fa ebrybody fa know an read. ³Oona da show fa true dat oda oona a letta fom Christ wa we done bring. An nobody ain tek

ink fa write dis letta. God write um wid e Sperit. E ain write pon stone, bot pon people haat.

⁴ We da say dem ting yah cause we know fa true dat we kin trus God shru Christ. ⁵ We ain able fa do nottin by wesef, so we ain gwine say dat we able. God de one wa da mek we able fa do all ting wa we da do. ⁶ Same fashion, God mek we able fa be minista ob a nyew cobnant wa e mek wid people. Dat cobnant ain no law wa been write down een a book. God Sperit mek dat cobnant wid we. Cause de law wa been write down, dat condemn people ta det, bot God Sperit da gii life.

⁷ Now den, de Law wa condemn we ta det been write down pon stone. Wen God gim, e shinin glory come pon Moses. An de Israel people dem ain been able fa keep da look pon Moses face, cause e face beena shine sommuch, eben dough dat glory beena fade way. ⁸ So ef de Law wa bring det come wid sommuch glory, fa sho, de wok ob God Sperit gwine be full ob eben mo glory den dat! ⁹ De wok wa Moses done, wa condemn people, been full ob glory. Bot de wok wa God do wa mek all ting right twix God an e people, dat haffa be full ob glory heap mo den dat, fa true. ¹⁰ Cause dat wa been a shinin glory ain got no glory tall now wen we see de glory wa come, wa great mo den all. ¹¹ De ting wa ain been fa las long, e hab glory. So den dat wa gwine las faeba, dat eben mo full op wid glory.

¹² Now den, cause we know we kin look fowaad ta dat, we ain fraid tall fa taak plain fa God. ¹³ We ain like Moses wa been kiba e face so dat de Israel people ain see dat de shinin glory beena fade an

gone way. ¹⁴ Bot fa true, jes like dat ting wa kiba Moses face, sompin been mek dem Israel people so dat dey ain git ondastandin bout dat. Eben op ta today, dat same ting dey wa da mek um so dat dey ain ondastan wen dey da read de book dem wa taak bout de ole cobnant. Cause jes wen somebody come fa be one wid Christ, jes den dat face kiba gone an e git dat ondastandin. ¹⁵ Eben op ta today, wensoneba dey da read de Law wa God gii Moses, dey ain ondastan. ¹⁶ Bot wen somebody ton ta de Lawd, God mek um git ondastandin bout dat. ¹⁷ Now den, de Lawd, e de Sperit. Wehsoneba de Sperit ob de Lawd dey, de people free. ¹⁸ So now dat God done moob de kiba fom we face, wensoneba people see we, dey see de glory ob de Lawd da shine fom we. An God Sperit da mek we jes like de Lawd wid mo an mo ob e glory.

4

We Show God Powa Eenside We

¹ God een e mussy gii we dis yah wok fa do. So den, we ain gwine leh nottin mek we gii op. ² We ain hab nottin fa do wid dem bad ting wa people do, da try fa hide um fom oda people, an wa da mek um too shame. We da waak scraight wid people. An we ain da tangle God wod. We say um jes like e da. We da taak de trute fa all people fa ondastan, cause we know dat God da look pon we. An cause ob dat, we hope dat all people gwine be sattify dat we da waak een a good way. ³ Ef some ob de people wa da yeh de Good Nyews we da tell um ain ondastan um, dey de one dem wa da gwine pon dey way fa be loss faeba. ⁴ Dey ain

bleebe wa we da say, cause Satan, de ebil god ob dis wol, done bline dey eye, so dat dey ain able fa see de light wa da shine pon um. Dat de light ob de Good Nyews bout Christ glory, an Christ pazactly de same as God. ⁵ Cause fa true, we ain da tell oona bout wesef. We da tell oona bout Jedus Christ we Lawd. An we say dat we oona saabant fa sake ob Jedus. ⁶ God, wa say, “Leh light shine outta de daak!” e de same God wa mek e light shine een we haat. An dat light wa da shine fom Christ face, dat da mek we know God glory.

⁷ Stillyet, eben dough God da gii we dis tredja dey eenside we, we stan jes like ole clay jug. We weak an plain. Dat show dat de powa dey een God han. Fa true, we ain got dat powa. ⁸ Plenty time we got trouble ebryweh, bot dat ain mek we gii op. Plenty time we ain know wa fa tink, bot we ain loss we courage. ⁹ People mek we suffa, bot all de time God dey wid we. Dey kin knock we down, bot dey ain able fa stroy we. ¹⁰ De det ob Jedus dey een we body all de time, so dat people kin see e life too een we body all de time. ¹¹ Cause wiles we da lib een dis life, all de time we da stan een de patway ob det fa sake ob Jedus, so dat people kin see e life een we body. ¹² So den, we da stan een de patway ob det all de time, bot oona dey een de patway ob life wa ain neba gwine end.

¹³ Dey write een God Book say, “A been bleebe wa God tell me, an dat mek me tell wa A bleebe.” Same way so, we bleebe een dat same way ob fait, an we da tell wa we bleebe. ¹⁴ We know dat God wa mek we Lawd Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin, e gwine mek we lib gin too, long

wid Jedus. An God gwine bring we, long wid oona, eenta de place weh e dey. ¹⁵ All dis da happen fa sake ob oona. An as God da bless mo an mo people, dey gwine tell God tankya mo an mo an show e glory.

We Pit We Haat pon Dem Ting wa We ain See

¹⁶ Cause ob dat, we ain neba gii op. Eben dough we body da waste way, still yet nyew life da come ta we sperit eenside we ebry day. ¹⁷ De leetle trouble dem we da suffa fa dis shot time, dey da git we ready fa blessin an hona faeba. An dem blessin an hona gwine be faaway mo den de suffrin we da suffa now. ¹⁸ Cause we pit we haat pon dem ting wa we ain da see. We ain pit um pon dem ting wa we da see. De ting dem wa we da see, dey ain las long, bot dem ting wa we ain da see, dey gwine las faeba an eba.

5

¹ We know dat ef dis tent we lib een, we body yah een dis wol, git stroy, God got a place fa we fa lib een heaben. Dat a house wa God mek wa gwine las faeba. ² Fa true, wiles we da lib yah, we da groan, cause we wahn fa pit on we nyew cloes. We wahn fa be eenside we house een heaben. ³ Cause wen we dey eenside we house een heaben, we ain neba gwine be dout nottin fa kiba we op. ⁴ Wiles we still da lib yah eenside dis tent, we da groan wid we hebby burden we da tote. Dat ain fa say dat we wahn fa come outta we body dat we got een dis wol. Bot we wahn God fa pit we house fom heaben pon we, so dat life wa gwine las faeba gwine swalla op we body yah wa gwine

dead. ⁵ God de one wa done ready we fa dis nyew house, an e gii we e Holy Sperit fa show we dat.

⁶ So den, cause we know dem ting yah, we ain neba gii op. We know dat all de time dis body yah we house, we ain gone yet fa lib een de house dat God da keep fa we. ⁷ Cause we da waak coddin ta fait. We ain da waak jes by wa we da see wid we eye. ⁸ A da tell oona, we ain neba gii op. An fa sho, we wahn fa go way fom dis body an go lib wid de Lawd. ⁹ Bot weza we da lib een we body yah or way op een heaben, de ting we wahn mo den all, we wahn fa do dem ting wa gwine mek we Lawd sattify. ¹⁰ Cause we all gwine haffa stanop fo Christ jedgment seat. E gwine jedge we, an ebrybody gwine git e payback fa e wok wen e been dey een dis life, weza e good or bad.

Christ Mek All Ting Right Twix God an We

¹¹ So den, we know wa e mean fa be scaid ob de Lawd, so we da try fa taak ta people fa win um oba ta de Lawd. God know we shru an shru, an A hope dat oona ondastan we een oona haat too. ¹² We ain da try fa tell oona gin dat we good. We da try fa gii oona good reason fa be heppy cause ob we. Den oona gwine be able fa ansa dem wa da brag bout wa people da do so dat oda people kin shim, steada bout wa dey eenside a poson haat. ¹³ Ef e look like we ain got no sense, den dat fa sake ob God, ainty? Ef oona bleebe we got sense, dat fa sake ob oona. ¹⁴ De lob ob Christ fa we da rule oba we, cause we know fa sho, dat one man done dead fa all people. An dat mean dat all people done dead wid um. ¹⁵ E done dead fa all, so dat dem wa got life mus dohn

lib no mo fa deysef. Dey oughta jes lib fa de one wa done dead an wa God mek lib gin fa dey sake.

¹⁶ So we ain oughta jedge nobody no mo same like people da jedge um. Eben dough we beena jedge Christ like people da jedge oda people, we ain do dat no mo. ¹⁷ Wen somebody come fa be one wid Christ, e a nyew poson. De ole way ob life wa e beena lib done done. E da lib a nyew way ob life now. ¹⁸ God do all dis. Shru Jedus Christ, God mek all ting right twix esef an we. An e gii we de wok fa go tell oda people how dey kin come ta um an leh God mek all ting right twix God an dem. ¹⁹ Dat mean fa say dat God mek all ting right twix esef an people cause ob wa Christ done. God ain memba people sin ginst um no mo fa punish um. An e chaage we fa go tell people how e mek all ting right twix God an dem.

²⁰ So den, Christ sen we fa tell oona dis. Wen we da taak ta oona, e like God esef da taak. Fa sake ob Christ, we da beg oona. Come ta God an leh um mek all ting right tween esef an oona. ²¹ Christ ain neba do no sin, bot fa we sake, God pit we sin dem pon Christ, so dat wen we come fa be one wid Christ, all ting come fa be right twix God an we.

6

¹ So den, we wa da wok togeda wid God da beg oona. Mus dohn leh de blessin wa God gii oona go fa nottin. ² Cause God say,

“A been listen ta ya jes wen de right time come,
an wen de day fa sabe oona come, A hep
oona.”

A da tell oona say, now de right time. Taday de day fa people fa be sabe!

³ We da try fa lib so dat we ain gwine bodda nobody noway, so dat nobody ain gwine blame we fa de wok wa we da do. ⁴ Bot de way we da do all ting, we da show dat, fa true, we da do God wok. We da beah op onda heapa trouble, wen we da suffa, wen haad time come, an all kind ob bad ting come ta we. ⁵ Sometime people beat we an pit we een de jailhouse, Sometime dey been a heapa people wa bex come ginst we. Sometime we haffa wok til we cyahn wok no mo, an we haffa go dout no sleep an ain got nuff food fa nyam. ⁶ Den too, we da show dat we da do God wok by de way dat we lib clean, by how we know fa true bout Christ, by how we da beah wid people an got good haat fa um. An we da show um by de Holy Sperit, an how we lob people fa true. ⁷ Wen we da taak true an God powa dey pon we, dat show too dat we da do God wok. De way we da waak scraight wid God, dat we weapon wa we got fa fight, pon de lef han side an de right han side. ⁸ Sometime people hona we, an sometime dey taak bad bout we. Sometime dey praise we, an sometime dey hole we cheap. We da taak true, bot sometime dey taak bad bout we, da say we ain taak true. ⁹ People know we ebryweh, stillyet, sometime e like nobody know we. We been good as dead, bot stillyet, ya kin see we da lib. People mek we suffa, stillyet dey ain kill we. ¹⁰ We kin hab hebby haat, bot we da rejaice all de time. We ain got plenty ting, stillyet we da mek a whole heapa people rich een fait. E seem like we

ain got nottin, bot we got all ting fa true.

¹¹ We deah fren dem een Corinth, we haat open ta oona. We done tell oona all wa dey een we haat. We ain hide nottin. ¹² We ain shet op we haat ginst oona, bot oona da shet op oona haat ginst we. ¹³ So A da taak ta oona now jes like oona me chullun. Open op ya haat ta we, like we own haat open ta oona!

Dohn Do Dem Ting Dat People wa Ain Know God da Do

¹⁴ Oona mus dohn jine op wid people wa ain bleebe pon Christ, da try fa lib like oona one wid um. Cause ting wa right an ting wa ain right ain able fa jine togeda ainty? How de light an de daak gwine be one an lib togeda een one place? ¹⁵ Christ an de Debil ain neba gwine gree togeda, ainty? How somebody wa bleebe pon Christ an somebody wa ain bleebe gwine gree togeda? ¹⁶ De place weh God lib ain neba gwine gree fa jine op wid idol dem wa people mek fa pray ta! Fa true, God da wa lib faeba an da gii life, we e house! God say,

“A gwine lib een me people
an mek me home mongst um.
A gwine be dey God,
an dey gwine be me people.”

¹⁷ An de Lawd say,

“So den, oona mus come out fom mongst dem wa
ain bleebe.
Mus dohn hab nottin fa do wid um.
Oona mus dohn hab nottin fa do wid nottin wa ain
clean fom sin.
Den A gwine gii oona haaty welcome.

18 A gwine be oona Fada,
 an oona gwine be me son an daughta dem,
 Dat wa de Lawd, wa got powa mo den all, say.”

7

¹ Me deah Christian fren dem, God mek all dem promise yah fa we. So den, leh we mek we life clean fa true fom sin. Mus dohn hab nottin fa do wid no ebil ting dat gwine mek we body or we sperit dorty een God eye. Leh we lib jes fa God, wa we blongst ta, an show dat we da hona um fa true.

Paul Full Op wid Joy

² Open op oona haat fa we. We ain do nobody nottin bad. We ain stroy nobody fait. We ain tek no wantage ob nobody. ³ A ain say dem ting yah fa condemn oona. Cause, like A done tell oona, oona een we haat all de time. We lob oona sommuch dat nottin kin keep we fom oona. We togeda wid oona all de time, weza we da lib or we dead. ⁴ A sho dat oona ain gwine disappaint we. Oona da mek me too heppy. Eben dough we got plenty trouble, still yet A got plenty courage, A full op wid joy.

⁵ Eben wen we come ta Macedonia, we body ain got no chance fa res. We been flicted dey pon all side. People beena aagy wid we an we been scaid. ⁶ Bot God, wa da courage dem wa got hebby haat, e courage we wen Titus come. ⁷ An we ain been courage jes cause e come. We been courage, too, wen e tell we how oona courage um dey. E tell we dat oona wahn fa see me too bad. An oona saary fa true fa wa happen. An e say, too, dat oona all de time ready fa tek op fa me. So A da rejaice now eben mo.

⁸ Eben ef de letta A done write mek oona too sad, A ain saary dat A write um. A been saary wen A see dat de letta mek oona sad fa a wile. ⁹ Bot A heppy now. A ain heppy dat A done mek oona sad. A heppy cause oona been so sad til dat done mek oona change oona way. Oona change cause oona been feel saary like God wahn. So, we ain do oona no haam. ¹⁰ Wen God mek somebody saary, dat gwine mek e haat change an e gwine ton fom e sin. An cause ob dat, e gwine be sabe. So dat ain nottin fa regret. Bot ef somebody feel saary jes cause ob sompin wa dey een dis wol, dat kind ob saary dey gwine mek um dead an loss faeba. ¹¹ Look wa God done fa oona wen e mek oona saary. Fa sho, e mek oona study fa do wa oona oughta do an fa show fa true dat oona ain done nottin wrong. Oona been bex bad an oona been scaid. Wen God mek oona saary, dat mek oona wahn fa see me too bad, an oona been ready fa punish de one wa done bad. Oona done all wa oona been able fa do fa mek all ting scraight. All dat done show dat dey ain nottin fa blame oona fa een dat trouble.

¹² So eben wen A write dat letta, A ain write um fa sake ob de one wa done bad, an A ain write um needa fa sake ob de one wa suffa fa um. A write um fa show oona dat God know dat oona cyah fa we fa true. ¹³ An all dat courage we. An pontop ob de courage dat oona gii we, Titus mek we eben mo heppy, cause oona mek um heppy fa true by de way oona all beena hep um so dat e ain worry no mo. ¹⁴ A been tell Titus dat A too heppy bout oona, an oona ain leh me down. We taak true ta oona all de time. Same way so, oona show dat wa we tell Titus bout oona, e true. ¹⁵ So den, Titus da

lob oona mo an mo, wen e da memba how oona all been ready fa do wa e tell oona fa do, an how wen oona welcome um, oona been so scaid an ain wahn fa do nottin fa mek um feel bad. ¹⁶ A heppy fa true, cause A know A kin trus oona fa sho, een ebryting.

8

How Christian Dem Oughta Gii fa Hep Dey Broda

¹ Me Christian bredren, we wahn fa mek ya know bout de blessin wa God been gii de choch dem een Macedonia. ² Eben dough dey beena suffa a heapa trouble wa test um fa true, stillyet dey heppy. An cause ob dat, dey wahn fa hep oda people, an dey gii way a whole heapa ting, eben wen dey ain got much tall ob dey own. ³ A da tell oona fa true dat dey gii all dey able fa gii an eben mo den dat, cause dey wahn fa do um. ⁴ Dey beena beg we wid all dey haat fa leh um hab de blessin fa be able fa gii ta God people wa got need. ⁵ We ain beena spect um fa do all dey done. Fus dey gii de Lawd dey life an den pit deysef een we han, jes like God wahn um fa do. ⁶ So den, we courage Titus, wa staat dis wok, fa go on wid um an hep oona fa finish op dis special wok weh oona da gii plenty, cause oona lob oona Christian bredren. ⁷ Oona way head ob oda people een oona fait, een de way oona da taak, een oona laanin, een de way oona da do ting wid all oona haat, an een oona lob fa we. So jes like oona way head ob oda people een dem ting, oona oughta be way head, too, een dis wok yah.

⁸ A ain da chaage oona dat oona haffa do um. Bot wen A da tell oona how oda people wahn fa hep fa do dis wok, A da try fa find out dat de lob dat oona got da come fa true fom oona haat. ⁹ Oona know de way we Lawd Jedus Christ bless we. Eben dough e got ebryting op dey een heaben, still yet fa oona sake e come fa lib een dis wol jes like a poson wa ain got nottin. E done dat fa mek oona git all ting op een heaben. ¹⁰ Now listen yah ta wa A tink oona oughta do bout dis offrin. E betta fa oona fa finish op tareckly wa oona done staat fa do las yeah. Oona been de fus fa staat da gii fa de offrin ta God people, an oona been de fus fa wahn fa gim sompin. ¹¹ So finish op de wok. Jes like oona been wahn fa git um ready, so now oona oughta finish um op. An oona oughta gim coddin ta wa oona got. ¹² Ef somebody wahn fa gii, God gwine be sattify coddin ta wa dat poson got, an not coddin ta wa e ain got.

¹³ A ain da try fa tek oda people hebby load fom off um an pit um pon oona. ¹⁴ A mean dat e good fa all fa share an share de same. Oona got plenty ting now, an oona oughta hep dem wa ain got wa dey need. Den wen de time come dat oona ain got wa oona need, dem wa got plenty ting gwine hep oona. Dat way, all oona gwine share de same. ¹⁵ Like dey write een God Book say, “De one wa geda a heap ain got tommuch, an de one wa geda jes a leetle bit got wa e need.”

Titus Come ta Corinth

¹⁶ A tell God tankya fa mek Titus haat open fa hep oona, jes like me own haat open ta oona.

¹⁷ Wen A aks Titus fa go ta oona, e been heppy fa go. Fa true e been too heppy fa go hep oona. E de one wa mek op e mind fa go. ¹⁸ An we da sen, long wid Titus, noda Christian broda wa ebrybody praise een all de choch dem, cause ob e wok da tell de Good Nyews. ¹⁹ An e ain only dat, de choch dem pick um fa go wid we wen we do dis wok ob lob, da cyaa de offrin ta de Christian dem een Judea, so dat de Lawd gwine git de praise, an dey gwine see dat fa sho we wahn fa hep um.

²⁰ We wahn fa tek cyah dat nobody ain gwine blame we bout de way we nyuse dis heapa money yah. ²¹ We da try we bes fa do wa right, not jes fo de Lawd, bot fo people too.

²² We da sen noda ob we Christian bredren fa go long wid um. E show we plenty time an een plenty way dat e wahn wid all e haat fa hep. An now dat e trus oona good fashion, e wahn fa hep oona mo den eba. ²³ Now bout Titus, e de one wa fa true da wok longside me an wok wid me fa hep oona. Dem oda ob we Christian bredren, dey da gwine long wid Titus fom de diffunt choch dem wa sen um fa go ta oona. Dey da bring hona ta Christ. ²⁴ So den, oona oughta show um how oona lob um, so all de choch dem gwine know fa true dat oona lob um, an dey gwine know dat we right wen we da brag bout oona.

9

Christian Dem Oughta Hep Dey Christian Bredren

¹ Fa true, A ain need fa write oona bout de offrin dat de Christian dem gwine sen ta Judea

fa hep God people dey. ² Cause A know dat oona wahn fa hep, an A beena taak bout dat good ting oona do. A da tell de people een Macedonia say, “We Christian bredren een Achaia been ready fa hep oona since las yeah.” Plenty dem dey een Macedonia staat fa hep wen dey yeh how oona wahn fa hep too bad. ³ Bot A da sen bredren yah ta oona now so dat me good wod bout oona hep ain gwine be jes empty taak, an oona gwine be ready wid wa oona wahn fa gii fa hep een dis wok, jes like A beena say. ⁴ Ef oona ain ready an some ob we Christian bredren fom Macedonia come wid me an see dat oona ain got nottin ready yet fa gii, we gwine be too shame an oona gwine be shame mo den we. Cause we been sho dat oona been ready fa hep. ⁵ Dat mek me tink dat A mus courage dem Christian bredren yah fa try fa go ta oona fo A come, an hep oona git ready, fo A git ta oona, wa oona promise fa gii. Den dat gwine be ready wen A come. An dat gwine show dat oona da gii cause oona wahn fa gii, an e ain cause somebody da mek oona gii.

⁶ Wa A mean fa say, de one wa ain plant bot a leetle bit ob seed ain neba gwine haabis a big crop. Bot de one wa plant plenty seed gwine haabis a whole heapa crop. ⁷ Ebrybody mus gii wa e mek op e mind fa gii. E mus dohn gii wid sad haat jes cause dey mek um gii. God lob de one wa heppy een e haat fa gii. ⁸ An God able fa gii oona all oona need, an plenty mo too, so dat all de time oona gwine git all oona need, an a heap mo dat oona kin gii fa ebry good wok. ⁹ Like dey write een God Book say,

“De one wa da waak scraight da gii plenty ting ta dem wa ain got nottin.

Dem good ting e da do gwine las faeba.”

¹⁰ God da gii de faama seed, an e da gii bread fa nyam. Same way so, God gwine gii oona, too, all de seed oona need fa plant an e gwine mek um grow. Oona da do a heapa good ting, an God gwine mek dat seed grow fa be a big crop fa true. ¹¹ God gwine gii oona nuff ting all de time so dat oona gwine be able fa gii plenty all de time. Den people gwine tell God tankya fa wa oona gii we fa cyaa ta um.

¹² Dis wok wa oona da do ain jes fa gii God people wa dey need. Dis wok da mek um tell God tankya plenty. ¹³ Dis wok wa oona da do da show dat oona trus God fa true. Dat gwine mek God people praise God, cause oona da folla de way ob de Good Nyews ob Christ wa oona da tell people bout, an cause oona da gii dem an oda people plenty ting.

¹⁴ So den, dey gwine pray fa oona wid all dey haat, cause ob de blessin wa God been gii oona mo den all. ¹⁵ Leh we tell God tankya fa wa e gii we, wa mo greata den we kin say!

10

Paul Show Dat E da Do Right

¹ A, Paul, da beg oona een de name ob Christ, wa kind an da beah wid people. Dey say A da taak low wen A dey wid oona, bot wen A ain dey close ta oona, A got plenty mout. ² A da beg oona dat wen A come ta oona, oona ain gwine mek me hab scrong mout mongst oona, like A plan fa do mongst some people wa tink dat we da waak een de way ob de

wol. ³ Fa true, we da lib een de wol, bot we ain da fight dis waa like people ob de wol da fight. ⁴ De weapon dem wa we tek fa fight wid, dey ain wa people ob dis wol fight wid. We got weapon wa got powa fom God fa stroy de scrong place dem ob de enemy. ⁵ We da nyuse dem weapon fa show dat de aagyment dem dat people da aagy bout God, dey ain mek no sense. We da stroy ebryting wa people wa tink dey high op da nyuse fa keep people fom know bout God. Ebry kinda way people da tink, we res um an pit um een de jailhouse til e ready fa obey Jedus Christ. ⁶ An wen fa true oona do all wa oona oughta do, we gwine be ready fa punish whosoneba ain da do wa e oughta do.

⁷ Oona da look jes at wa people see. Ef somebody dey wa da tink dat fa sho e blongst ta Christ, leh um memba dat jes like e blongst ta Christ, same fashion we blongst ta Christ. ⁸ A ain gwine be shame eben ef A taak a leetle tommuch bout de tority de Lawd gii we. E sen we fa come hep oona grow op een Christ. E ain sen we fa stroy oona. ⁹ A ain wahn oona fa tink dat A da write oona dem letta fa mek oona scaid. ¹⁰ Some people da taak say, "Paul da write haad ting full ob powa een dem letta yah wa e sen we. Bot wen e yah wid we, e ain look like e got no powa tall, an e taak ain mount ta nottin." ¹¹ Ef people da taak dat way, leh um ondastan dat wa we write een we letta wen we ain dey wid oona, dat de same ting we gwine do wen we dey wid oona.

¹² Oona know dat we ain gwine be scrong mout nuff fa compare wesef wid some ob dem wa tink dey mo betta den oda people. Fa true, dey ain got

sense! Dey jes da compare deysef wid one noda, an dey da jedge deysef jes by wasoneba dey tink right. ¹³ Bot we ain gwine taak bout no good ting dat we ain oughta taak bout. We gwine taak jes bout de wok God gii we fa do, an we wok mongst oona paat ob dat. ¹⁴ So we ain do nottin mo den wa we oughta do wen we come ta oona. We been de fus fa git ta oona an tell oona de Good Nyews bout Christ. ¹⁵ We ain taak bout de good wok wa oda people done do, wok wa ain paat ob wa God gii we fa do. Bot we wahn fa see oona trus een God mo an mo, so dat wiles oona da trus um mo an mo, we wok mongst oona gwine grow mo an mo. ¹⁶ Den we gwine be able fa go ta de lan dem oba yonda, clean oba ta de oda side ob weh oona dey, an tell all de people dey de Good Nyews. Cause we ain wahn fa taak bout de good wok wa oda people done do een dem lan weh God sen um.

¹⁷ Like dey write een God Book say, “Ef somebody wahn fa brag, leh um brag bout de good wok dat de Lawd done do.” ¹⁸ Cause de one wa taak bout esef, say e do good, dat one ain gwine git praise. De one wa de Lawd say e da do good, dat de one wa gwine git praise.

11

Paul an de Leada Dem wa Ain Taak True

¹ A hope oona gwine beah wid me wiles A cut de fool. Kin ya do dat much fa me? ² Cause A jealous oba oona same fashion God esef jealous. Cause A done promise oona fa marry ta Christ, so dat A able fa gii oona, like ooman wa ain neba know no man, ta e one husban. ³ A scaid dat wa

happen ta Eve gwine happen ta oona too. Jes like de snake trick Eve an ceebe um, somebody gwine trick oona so dat oda ting dem go on een oona head, an den oona gwine stop fa trus een Christ fa true wid all oona haat. ⁴ A scaid fa oona, cause oona ready fa listen ta wasoneba poson wa come ta oona, da tell oona bout noda Jedus wa ain de same Jedus we beena tell oona bout. Oona cept de sperit dey promise oona, wa ain de one oona got wen A been dey, an oona da listen ta wasoneba poson wa come da tell oona ting wa diffunt fom de Good Nyews bout Jedus wa we tell oona.

⁵ A da taak bout dem big shot wa call deysef postle. A ain tink dey eben a leetle bit mo betta den me. ⁶ Eben ef A ain able fa taak too good, wa A know, A know um good fa sho. We done mek dat plain ta oona een ebryting, an een ebry way.

⁷ A ain aks oona fa no pay wen A beena tell oona de Good Nyews bout God. A been pit mesef down low so dat oona kin come high op. Fa true, dat ain no bad ting A beena do, ainty? ⁸ Wen A beena wok mongst oona, oda choch dem been gii me wa A need fa lib. E same like A beena tief dem choch so dat A kin hep oona. ⁹ An wiles A been dey wid oona, wensoneba A beena need sompin, A neba bodda none ob oona. A ain aks oona fa nottin. Cause de bredren wa come fom Macedonia, dey bring all dat A beena need. An jes like e been, dat so e gwine be all de time. A ain gwine be no burden pon oona. ¹⁰ A promise oona dat wehsoneba A go een all ob Achaia, A gwine taak bout dis good ting, say dat A ain tek no pay fom oona han. Ain nobody gwine stop me fom say

dat. Dat de true wod wa Christ pit een me haat fa taak. ¹¹ Oona tink dat A da taak dis way cause A ain lob oona? Dat ain so. God know dat A lob oona!

¹² A gwine still keep on da do wa A da do now, so dat dem oda people wa some call postle, ain gwine git no reason fa brag, say dey da do de same wok jes like we da do. ¹³ People wa da do like dat ain no true postle tall. Dey da lie bout dey wok, an dey jes da mek deysef look like dey Christ true postle dem. ¹⁴ Oona ain oughta wonda bout dat, cause Satan too kin change an mek esef look like a angel ob light. ¹⁵ So den, ain no big ting wen Satan saabant dem, too, da mek deysef look like dey God true saabant wa da waak een God way. Wen dey own time done end, dey gwine git dey pay fa de ting dem wa dey do.

Paul Suffa Heapa Ting

¹⁶ A da tell oona gin dat nobody mus dohn tink dat A a fool. Bot ef dat so oona tink, oona oughta listen ta me jes like e been a fool wa da taak ta oona, so dat A kin still taak a leetle bit bout dem good ting wa mek me too heppy. ¹⁷ Wen A taak like dis now, A ain da say wa de Lawd tell me fa say. A da taak like a fool. ¹⁸ Plenty people da brag bout how good dey da, da taak jes een de way ob de wol. So A, too, gwine brag. ¹⁹ Oona got sense, an dat mek oona glad fa beah wid fool dem! ²⁰ Oona da beah wid wasoneba poson wa da mek like e oona massa an oona e slabe, or wa da tek wantage ob oona or set trap fa oona. Oona da beah wid um wa da mek like e mo betta den oona, or wa da knock

oona een de face. ²¹ A shame fa tell oona dat we ain been scrong mout nuff fa do dat!

Bot ef somebody scrong mout nuff fa brag bout sompin--A da taak like a fool--A, too, kin be scrong mout like dat. ²² Dey say dey Hebrew, ainty? A Hebrew too. Dey people ob Israel? A one ob Israel people too. Dey Abraham chullun chullun? A one ob Abraham chullun chullun too. ²³ Dey Christ saabant? A da taak like a mad man, bot A a saabant mo betta den dey! A beena wok faa way mo den dey beena wok. A been chunk een de jailhouse heap mo time den dey been chunk een de jailhouse. People done beat me op fa true mo bad den dey done beat dem op. An A come close ta det oba an oba gin. ²⁴ Fibe time de Jew dem done beat me. Ebrybody ob dem fibe time, dey srike me tirty-nine time. ²⁵ A been beat op wid a rod shree time. One time people done chunk stone at me, da try fa kill me. Shree time de boat A been on done git all smash op an sink eenta de wata. An dey been one time wen A been dey een de wata one whole day an one whole night. ²⁶ All de time A beena trabel all oba, A been een haam way. Dey been plenty ting wa kin kill me, de flood ob de riba, tief dem, me own Jew countryman dem, an dem wa ain Jew, all dem wa try fa do bad ta me. Dey been ting wa kin kill me dey een city dem, an een de desat, an wen A lef de sho fa go faaway pon de sea. An dey been dem people wa beena say dey me broda, bot fa true dey been me enemy. ²⁷ Fa sho, A been wok haad, an plenty night A ain got no sleep. Sometime A been hongry an tosty. An plenty time A ain nyam nottin, an A been cole, an ain got no

cloes fa weah. ²⁸ Den pontop ob all dem oda ting, ebryday A da tink bout all de choch dem, how dey da do. ²⁹ Wen oona ain able fa stan scrong, A feel like A ain scrong. Wen oona git trap an fall eenta sin, A feel bad fa true.

³⁰ Ef A haffa brag bout de good ting dem A done, A gwine brag bout dem ting wa show dat A ain scrong. ³¹ God, de Fada ob we Lawd Jedus, e know dat A ain da tell no lie. Leh all people praise um faeba! ³² Wen A been dey een Damascus, de gobna wa been dey onda King Aretas, e sen sodja dem fa watch at de city gyate fa grab hole ta me. ³³ Bot me Christian bredren pit me eenside a basket. Den dey done pass de basket shru a winda een de city wall an leh me down outside de city. Dat hoccome de gobna ain ketch me.

12

De Ting Dem wa God Show Paul

¹ A haffa go on da taak bout de good ting dem A done eben dough A ain got nottin fa gain. Bot now A gwine taak bout de wision dem wa de Lawd show me an ting wa e mek me know. ² A know one Christian broda wa been tek op quick eenta de tird heaben. Foteen yeah done pass now fom wen dat happen. (A ain know ef dat man body gone op eenta heaben or ef jes e sperit gone op dey, bot God know.) ³ A say gin, A know dat dis man been tek op quick eenta de place dey call Paradise. (A ain know ef de man body gone op dey or ef jes e sperit gone op, bot God know.) ⁴ Op dey e yeh ting dem wa nobody ain able fa tell, an wa nobody ain spose

fa taak bout. ⁵ A gwine brag bout dis man yah. Bot A ain gwine brag bout mesef, cep A taak jes bout dem ting wa show dat A ain able fa do nottin by mesef. ⁶ Eben ef A wahn fa taak bout de good A done, A ain gwine be no fool. Cause A been gwine taak wa de trute fa sho. Bot A ain gwine taak bout mesef. Cause A ain wahn fa mek people tink dat A a betta poson den wa dey see me do an wa dey yeh me say.

⁷ Bot so dat de heapa good ting wa God show me ain gii me de big head, A been git sompin like a torn een me body, wa da hut me bad. Dat Satan messenja wa come fa beat pon me so dat A ain gwine be proud. ⁸ Shree time A done pray an aks de Lawd say, please tek way dis ting yah fom me. ⁹ De Lawd ansa say, “De blessin wa A da gii ya, dat all wa ya need. Cause wen somebody ain able fa do nottin fa esef, dat de time wen me powa mo greata, een dat poson life.” So A mo heppy fa taak bout wa A cyahn do by mesef, so dat de powa ob Christ kin mek e home een me. ¹⁰ So den, fa sake ob Christ, A heppy fa suffa. A heppy wen A weak an wen people shrow slam at me. A heppy wen haad time come pon me, an wen people fight ginst me, an A got all kind ob trouble cause ob Christ. Cause de time wen A ain able fa hep mesef, dat de time wen A mo scronga fa true.

Paul Wahn fa Hep de Christian Dem

¹¹ A da taak like a fool, bot oona been mek me do dat. Fa true, oona oughta beena taak good bout me. Cause dem big shot wa call deysef postle ain no mo betta den me, eben dough A ain nobody.

¹² Dem sign wa show dat A a postle fa true, dat wa A done wiles A beena beah wid oona, wen A wok dey. Dey been sign an miracle an wok weh God show e powa. ¹³ Fa true, A ain treat dem oda choch people no betta den A treat oona, cep dat A ain worry oona fa hep me, ainty? Paadon me fa do oona wrong like dat!

¹⁴ Now de tird time A ready fa come wisit oona, an A ain gwine aks oona fa nottin. Cause A come fa hep oona. A ain wahn oona money. Atta all, chullun ain oughta sabe op fa gii dey modda an fada wa dey need. De modda an de fada, dey de one dem wa oughta sabe op fa gii dey chullun wa dey need. ¹⁵ A gwine be heppy fa gii oona all dat A got, an gii oona mesef too, fa hep oona. Cause A lob oona mo, oona ain oughta lob me no less, ainty?

¹⁶ So den, oona gwine gree wid me dat A ain been no bodda ta oona. Bot somebody gwine say A da play trick pon oona an lie fa ketch oona! ¹⁷ A ain neba tek wantage ob oona wen A sen messenja dem fa go ta oona, ainty? ¹⁸ A done beg Titus fa go ta oona, an A sen we oda Christian broda wid um. Oona ain wahn fa tell me dat Titus done tek wantage ob oona, ainty? We two been do de wok een de same sperit an een de same way, ainty?

¹⁹ Oona beena tink all dis time dat we jes beena try fa mek oona tink we da do right? Dat ain so. We beena taak fo God, da say wa Christ wahn we fa say. Oona we deah fren dem, an all wa we do, we da do fa mek oona mo scronga een de fait. ²⁰ A scaid dat wen A come dey, A gwine see dat oona diffunt fom how A wahn oona fa be, an oona gwine see dat A diffunt fom how oona wahn me

fa be. A scaid dat A gwine see dat some ob oona dey da tek side an aagy wid one noda, dat oona jealous an git mad down wid one noda. A scaid dat some mongst oona da try fa git all ting jes fa deysef, an shrow slam an onrabble dey mout bout oda people. An A scaid dat some dey, all de time tink dey mo betta den oda people an git ebrybody all mix op ginst one noda. ²¹ A scaid dat wen A come gin ta oona, God gwine mek me feel small fo oona. An A scaid A gwine weep fa plenty people wa beena sin, bot dey ain saary an dey ain change dey way. Dey ain lef off dey loose life an de bad sin dey beena do.

13

De Las Ting Dem wa Paul Waan Bout

¹ Dis de tird time A da come wisit oona. Dey write een God Book say, “Ef dey say somebody do bad, fa settle de case, two or shree people haffa be dey wa done shim wen de poson done bad.”

² A done waan oona wa beena sin, an all dem oda people, wen A been dey wid oona de secon time. Now wiles A gone fom oona, A da waan oona gin. Wen A come back, A gwine punish all dem wa sin, fa true. ³ Wen A do dat, oona gwine git wa oona wahn, cause oona wahn me fa show oona dat Christ da taak shru me. Christ ain weak wid oona. E powa big mongst oona. ⁴ E ain show e powa wen dey kill um pon de cross. Stillyet, God powa mek um lib gin. Same fashion, we wa one wid Christ ain got no powa, bot wiles we da wok wid oona, we gwine lib wid Christ an hab powa wa God da gii we.

⁵ Oona mus look ta oona own haat an life fa see ef oona da bleebe een Christ. Oona mus pit oonasef ta de test. Fa sho, oona know dat Jedus Christ dey eenside oona, ainty? Ef oona cyahn shim dey, maybe e ain dey tall! ⁶ A da trus dat oona gwine find out dat we done pass de test. ⁷ We da pray ta God dat oona ain gwine do wa ain right. Ain jes fa mek people see dat we pass de test, bot dat oona do wa right eben ef e look like we ain pass de test. ⁸ Cause we ain got no powa fa do nottin ginst de trute. We jes got powa fa wok fa de trute. ⁹ We heppy wen we weak bot oona scrong. We da pray dat God mek oona grow mo an mo een oona waak wid Christ. ¹⁰ A da write dem ting yah ta oona now fo A git dey, cause A hope dat wen A come, A ain gwine haffa deal no scronga wid oona, wid de tority de Lawd gii me. E gii me dat tority fa come hep oona grow op een Christ. E ain gii me dat tority fa stroy oona.

¹¹ Las ob all, me bredren, goodbye! Try fa grow mo an mo een oona waak wid Christ. Mus pay tention ta wa A da tell oona. Oona mus gree wid one noda an lib peaceable. An God wa da lob we an da gii we peace, e gwine be dey wid oona.

¹² Tell one noda hey een Christian lob.

¹³ All God people yah tell oona hey.

¹⁴ A pray dat we Lawd Jedus Christ bless all ob oona, an dat oona gwine know how God da lob oona, an dat oona jine han wid one noda jes like de Holy Sperit mek oona able fa do.

**De Nyew Testament
New Testament in Sea Island Creole English
(US:gul:Sea Island Creole English)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sea Island Creole English

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sea Island Creole English [gul], USA

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Sea Island Creole English

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

1bfce2af-5a72-570e-9311-7dc411f53cfa